

Kriterien für die Beitrags- gewährung im Bereich der Landschaftspflege	Criteri per la concessione di con- tributi per interventi di cura e man- tenimento del paesaggio
---	---

INHALTSVERZEICHNIS	INDICE
---------------------------	---------------

Art. 1 Anwendungsbereich	Art. 1 Ambito di applicazione
Art. 2 Gesuchseinreichung	Art. 2 Presentazione delle domande
Art. 3 Vorrang bei der Beitragsgewährung	Art. 3 Priorità nella concessione dei contributi
Art. 4 Meldung und Abnahme	Art. 4 Comunicazione e collaudo
Art. 5 Abrechnung und Beitragsauszahlung	Art. 5 Rendicontazione e liquidazione dei contri- buti
Art. 6 Kontrollen	Art. 6 Controlli

Anlage: Förderungsfähige Objekte und Vorhaben - Übersicht der Beitragssätze	Allegato: Oggetti e interventi ammessi a contributo - Elenco aliquote contributive
- Holzzäune	- Steccati in legno
- Schindel- und Strohdächer	- Tetti in scandole ed in paglia
- Trockenmauern	- Muri a secco
- Erhaltung bäuerlicher Kleindenkmäler	- Conservazione di monumenti culturali rurali
- Erhaltung von Waalen	- Mantenimento dei canali di irrigazione naturale "Waale"
- Instandhaltung von Zufahrts- und Wanderwe- gen in Schutzgebieten	- Manutenzione di strade d'accesso e sentieri nelle aree protette
- Hubschraubertransportflüge für unerschlosse- ne Almen in den Naturparken	- Voli di trasporto con elicottero per il rifornimento di malghe non collegate nei parchi naturali
- Instandhaltung der kulturhistorisch wertvollen Klettersteige im Naturpark „Drei Zinnen“	- Manutenzione delle vie ferrate di valore storico- culturale nel Parco naturale "Tre Cime"
- Weitere förderungswürdige Objekte gemäß landschaftlicher Unterschutzstellung	- Ulteriori oggetti meritevoli di finanziamento ai sensi del vincolo paesaggistico

Art. 1 Anwendungsbereich	Art. 1 Ambito di applicazione
-------------------------------------	--

1. Diese Kriterien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Landschaftspflege im Sinne des Artikels 18 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung.

2. Die Beiträge werden nur für die im Anhang beschriebenen Objekte/Vorhaben gewährt, die

a) im Rahmen der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung notwendig sind und zur Aufwertung des traditionellen Landschaftsbildes beitragen

oder

b) bereits bestehen und zur Aufwertung des traditionellen Landschaftsbildes beitragen.

3. Bei Wiederinstandsetzungsarbeiten ist die traditionelle Bauweise bei Verwendung ortstypischer Baustoffe und unter Beibehaltung der charakteristischen architektonischen Proportionen zu gewährleisten.

4. Auf jeden Fall von der Förderung ausgeschlossen sind Beitragsgesuche,

a) bei welchen der zu vergebende Beitrag weniger als 300 Euro beträgt,

b) für Objekte unter Denkmalschutz.

5. Der/Die Gesuchstellende muss erklären, dass er/sie

a) für dasselbe Objekt/Vorhaben bei keinem anderen Landesamt um einen Beitrag ansucht bzw. angesucht hat und

b) von keinem anderen Landesamt einen Beitrag erhalten hat.

6. Die Objekte/Vorhaben, für die um Förderung angesucht wurde, sind innerhalb von zwei Jahren ab Einreichung der Gesuche fertigzustellen. Nach Ablauf dieser Frist wird das Gesuch automatisch archiviert und der gewährte Beitrag wird widerrufen.

7. Der/Die Begünstigte ist verpflichtet, das geförderte Objekt für die Dauer von 15 Jahren ab erfolgter Auszahlung in gutem Zustand und ohne nachträgliche Veränderungen, die das Aussehen oder die Eigenart desselben beeinträchtigen, zu erhalten und im Falle von Veräußerung oder Abtretung dafür Sorge zu tragen, dass der jeweilige Rechtsnachfolger diese Verpflichtung einhält.

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di contributi per interventi di cura e mantenimento del paesaggio ai sensi dell'articolo 18 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche.

2. I contributi sono concessi solo per gli oggetti/interventi descritti nell'allegato, che

a) sono necessari per l'attività agricola e contribuiscono alla valorizzazione del paesaggio tradizionale

o

b) sono già esistenti e contribuiscono alla valorizzazione del paesaggio tradizionale.

3. Nei lavori di restauro e di ripristino deve essere garantito l'utilizzo di materiali tradizionali di origine locale, nel rispetto delle proporzioni architettoniche caratteristiche.

4. In ogni caso non vengono concessi contributi per domande per le quali il contributo da concedere

a) è inferiore a 300 euro,

b) riguarda oggetti soggetti a tutela dei beni culturali.

5. Il/La richiedente deve dichiarare

a) di non richiedere o aver richiesto per lo stesso oggetto/intervento alcun contributo presso un altro ufficio provinciale e

b) di non avere percepito alcun contributo da parte di un altro ufficio provinciale.

6. Le opere/gli interventi oggetto della domanda di contributo devono essere realizzati entro due anni dalla presentazione della domanda; decorso tale termine la domanda di contributo è automaticamente archiviata e il contributo concesso è revocato.

7. Il beneficiario/La beneficiaria del contributo è obbligato/obbligata a mantenere l'opera finanziata in buono stato e a non effettuare modifiche successive che ne compromettano l'aspetto esteriore e la particolarità, per la durata di 15 anni a decorrere dalla data di liquidazione del contributo e, in caso di cessione, a far sì che il successore adempia al suddetto obbligo.

8. Sollte der/die Begünstigte gegen diese 15-jährige Auflage verstoßen, widerruft die Landesverwaltung die gewährte Förderung und fordert den Beitrag im Verhältnis zur Dauer der nicht eingehaltenen Verpflichtung zurück, zuzüglich der ab dem Zeitpunkt der Beitragsauszahlung angereiften gesetzlichen Zinsen.

8. In caso di violazione del suddetto obbligo quindicennale l'Amministrazione provinciale revoca il contributo concesso e chiede la restituzione del contributo per l'ammontare corrispondente al periodo del mancato adempimento dell'obbligo, maggiorato degli interessi legali maturati dal momento della liquidazione del contributo.

Art. 2 **Gesuchseinreichung**

1. Das Gesuch um Beitragsgewährung muss in jedem Fall vor Beginn der Arbeiten und zwar im Zeitraum vom 15. Jänner bis zum 31. März jeden Jahres eingereicht werden. Sind die im jeweiligen Jahreshaushalt der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung für die Beitragsvergabe nach den vorliegenden Kriterien vorgesehenen Mittel erschöpft, werden auch bereits vor Ablauf der Einreichfrist keine weiteren Gesuche mehr entgegengenommen. In diesem Falle ist eine angemessene Verteilung der Beiträge auf die Bezirke zu gewährleisten.

2. Die Beitragsgesuche für Objekte/Vorhaben innerhalb der Natura 2000-Gebiete, der Naturparke, des Landschaftsschutzgebietes Seiser Alm und in Biotopen sowie für Waale und für förderungswürdige Objekte gemäß landschaftlicher Unterschutzstellung sind an das Verwaltungsamt für Landschaft und Raumentwicklung (28.7), Rittnerstraße 4, 39100 Bozen, Tel. 0471/417796/7 zu richten und werden von der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung bearbeitet. Die fachliche Beratung und inhaltliche Bearbeitung gewährleisten das Amt für Naturparke oder das Amt für Landschaftsökologie.

3. Die Bearbeitung der Gesuche betreffend Holzzäune, Schindel- und Strohdächer, Trockenmauern, Mühlen, Sägen, Kapellen, Wegkreuze und Backöfen außerhalb der oben genannten Schutzgebiete kann gemäß Art. 18 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, sofern es die Landesverwaltung für zweckmäßig erachtet, auch an Körperschaften und Vereine übertragen werden, die sich dieser Aufgabe widmen. In diesem Fall werden die Modalitäten mit eigener Vereinbarung festgelegt.

Art. 2 **Presentazione della domanda**

1. La domanda di concessione del contributo va presentata dal 15 gennaio al 31 marzo di ogni anno, e in ogni caso prima dell'inizio dei lavori. Qualora i fondi stanziati nel bilancio annuale della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio per la concessione dei contributi ai sensi dei presenti criteri si esauriscano, non verranno accolte ulteriori domande, anche se presentate prima della scadenza prevista per la presentazione. In tal caso va garantita un'adeguata distribuzione dei contributi a livello di comprensori.

2. Le domande di contributo per oggetti/interventi all'interno dei siti Natura 2000, dei Parchi naturali, della zona di tutela paesaggistica "Alpe di Siusi" e dei biotopi, nonché le domande riguardanti i "Waale" ed ulteriori oggetti meritevoli di finanziamento secondo l'atto di vincolo paesaggistico vanno presentate all'Ufficio amministrativo Paesaggio e sviluppo del territorio (28.7), via Renon 4, 39100 Bolzano, tel. 0471/417796/7; queste domande vengono istruite dalla Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. La consulenza tecnica e l'evasione nel merito sono garantite dall'Ufficio Parchi naturali o dall'Ufficio Ecologia del paesaggio.

3. Ai sensi dell'articolo 18, commi 2 e 3, della legge provinciale 25 luglio 1970, Nr. 16, l'evasione delle domande riguardanti steccati in legno, tetti in scandole o in paglia, muri a secco, mulini, segherie, cappelle, crocifissi e forni caratteristici al di fuori delle aree protette sopraccitate può essere delegata – se ritenuto opportuno dall'Amministrazione provinciale – anche ad enti ed organizzazioni che come compito istituzionale si propongono il raggiungimento di tali finalità. In tal caso le modalità vengono stabilite con apposita convenzione.

4. Für das Beitragsgesuch ist das hierfür vorgesehene Formular zu verwenden. Dieses ist mit einer Stempelmarke und den vorgesehenen Anlagen zu versehen und beim Verwaltungsamt für Landschaft und Raumentwicklung (28.7), Rittnerstraße 4, 39100 Bozen oder im Falle der Beauftragung laut Absatz 3 bei der jeweiligen Körperschaft oder beim jeweiligen Verein einzureichen.

5. Bei Arbeiten, für die eine Baubeginnmeldung, Bauermächtigung oder -konzession erforderlich ist, müssen dem Gesuch eine Kopie des genannten Rechtstitels und der beitragsrelevanten technischen Bauunterlagen beigelegt werden.

6. Im Beitragsgesuch ist anzugeben, ob die Objekte/Vorhaben im Jahr der Gesuchstellung oder im darauffolgenden Jahr fertiggestellt werden. Der Beginn der Arbeiten ist der zuständigen Landesabteilung bzw. der/dem mit der Bearbeitung beauftragten Körperschaft/Verein schriftlich mitzuteilen. Erstrecken sich die Arbeiten über zwei Jahre, ist dem Gesuch ein zeitlicher Ablaufplan beizulegen, aus dem die im jeweiligen Jahr getätigten Ausgaben hervorgehen.

7. Ist das Gesuch unvollständig, fordert das Verwaltungsamt für Landschaft und Raumentwicklung bzw. die/der beauftragte Körperschaft/Verein die Person, die das Gesuch gestellt hat auf, die fehlenden Dokumente oder Angaben innerhalb einer Verfallsfrist von 30 Tagen nachzureichen. Nach Ablauf dieser Frist wird das Gesuch von Amts wegen archiviert.

4. La domanda di contributo, redatta sui moduli appositamente predisposti, provvista di marca da bollo e corredata degli allegati richiesti, va presentata all'Ufficio amministrativo Paesaggio e sviluppo del territorio (28.7), via Renon 4, 39100 Bolzano, ovvero presso l'ente o l'associazione incaricati di cui al comma 3.

5. In caso di lavori per i quali sono previsti la dichiarazione d'inizio attività, il rilascio di una concessione edilizia o di un'autorizzazione edilizia, alla domanda di contributo vanno allegati in copia i citati titoli abilitativi nonché la documentazione tecnica rilevante ai fini della valutazione della domanda.

6. Nella domanda di contributo il/la richiedente deve indicare se le opere/gli interventi verranno ultimati nell'anno di presentazione della domanda o nell'anno seguente. L'inizio dei lavori deve essere comunicato per iscritto alla ripartizione provinciale competente oppure all'ente o all'associazione incaricati della gestione dei contributi. Se i lavori avvengono nell'arco temporale di un biennio, alla domanda deve essere allegato un cronoprogramma delle attività, dal quale risultano i lavori eseguiti in ciascun anno.

7. Se la domanda è incompleta, l'Ufficio amministrativo Paesaggio e sviluppo del territorio ovvero l'ente o l'associazione incaricati invitano il/la richiedente a fornire, entro il termine di 30 giorni, la documentazione o i dati mancanti. Decorso tale termine, la domanda viene archiviata d'ufficio.

Art. 3

Vorrang bei der Beitragsgewährung

1. Im Rahmen der verfügbaren Mittel sind folgende Gesuche vorrangig zu berücksichtigen:

- Gesuche für Vorhaben oder Objekte in „Natura 2000“- Gebieten, Naturparks, Biotopen, im Nationalpark Stilfserjoch und im Landschaftsschutzgebiet Seiser Alm und

- Gesuche, die Vorhaben oder Objekte betreffen, die in den einzelnen landschaftlichen Unterschutzstellungsakten ausdrücklich als förderungswürdig angeführt sind.

Art. 3

Priorità nella concessione dei contributi

1. Nel limite dei mezzi finanziari a disposizione va data priorità alle seguenti domande:

- domande riguardanti oggetti ovvero interventi all'interno dei siti "Rete Natura 2000", dei Parchi naturali, dei biotopi, del Parco nazionale dello Stelvio e della zona di tutela paesaggistica "Alpe di Siusi" e

- domande riguardanti oggetti ovvero interventi dichiarati espressamente meritevoli di finanziamento negli atti di vincolo paesaggistico.

Art. 4
Meldung und Abnahme

1. Der Abschluss der Arbeiten muss der Stelle, bei der das Gesuch eingereicht wurde, gemeldet werden.
2. Handelt es sich um Holzzäune, übermittelt der/die Gesuchstellende dieser Stelle die Eigenerklärung über die fachgerechte Ausführung gemäß dem von der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung ausgearbeiteten Formular. In allen anderen Fällen erfolgt eine Abnahme durch eine Fachperson der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung und bei Gesuchen, deren Bearbeitung an Körperschaften oder Vereine übertragen wurde, durch Fachleute, die von der Körperschaft bzw. dem Verein namhaft gemacht werden.
3. Wird festgestellt, dass die Arbeiten nicht im Einklang mit diesen Kriterien durchgeführt oder dass falsche Angaben gemacht wurden, wird dies im Abnahmeprotokoll festgehalten und kein Beitrag ausbezahlt.

Art. 4
Comunicazione e collaudo

1. L'ultimazione dei lavori deve essere comunicata all'autorità alla quale è stata presentata la domanda.
2. Nel caso di steccati in legno il/la richiedente trasmette la propria autodichiarazione sull'esecuzione a regola d'arte dell'intervento redatta secondo il modulo predisposto dalla Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. In tutti gli altri casi viene effettuato un collaudo dei lavori da un esperto/un'esperta della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. Per le domande trattate da associazioni o enti incaricati, il collaudo è effettuato da esperti nominati dalla relativa associazione o dal relativo ente.
3. Se viene riscontrato che i lavori non sono stati effettuati in conformità ai presenti criteri o sono state rilasciate delle dichiarazioni false, il fatto viene segnalato nel verbale di collaudo. In tali casi non viene liquidato alcun contributo.

Art. 5
Abrechnung und Beitragsauszahlung

1. Der/Die Gesuchstellende muss die getätigten Ausgaben bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des zeitlichen Ablaufplans folgenden Jahres oder des auf die Anlastung der Ausgabe folgenden Jahres, falls diese später erfolgt, abrechnen. Verstreicht diese oder die eventuell frühere Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des/der Gesuchstellenden nicht erfolgt, wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann auf schriftlichen Antrag eine Fristverlängerung bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach dessen Ablauf der Beitrag automatisch widerrufen wird.

Art. 5
Rendicontazione e liquidazione dei contributi

1. Il/La richiedente deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo a quello a cui si riferiscono le singole attività previste nel cronoprogramma, ovvero dell'anno successivo all'imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine o un termine più breve eventualmente fissato senza che sia stata presentata la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al/alla richiedente, il contributo è revocato. Per gravi e giustificati motivi e su richiesta scritta, può essere concessa una proroga, fino ad un ulteriore anno, trascorso il quale il contributo è automaticamente revocato.

2. Die Auszahlung des Beitrages erfolgt auf der Grundlage der vorgelegten Kostenaufstellung und quittierten Rechnungen sowie nach Vorlage des von der Fachperson laut Artikel 4 Absatz 2 verfassten Abnahmeprotokolls oder nach Vorlage der Eigenerklärung des/der Gesuchstellenden über die fachgerechte Durchführung. Als vom/von der Gesuchstellenden erklärte Eigenleistung kann höchstens ein Anteil von 25 % des für das Vorhaben vorgesehenen Betrages oder der anerkannten Kosten abgerechnet werden. In diesem Fall wird ein konventioneller Stundensatz von höchstens 16 Euro anerkannt.

3. Bei Beiträgen bis zu 10.000 Euro genügt für die Auszahlung, dass der/die Gesuchstellende eine Eigenerklärung mit einer Kostenaufstellung einreicht.

4. Für Beiträge über 10.000 Euro muss die Kostenaufstellung oder Abrechnung von einer in eine Berufsliste eingetragenen Fachperson erstellt werden und es müssen ordnungsgemäß quittierte Rechnungen über die getätigten Arbeiten vorgelegt werden.

5. Teilauszahlungen sind nicht möglich.

2. La liquidazione del contributo avviene sulla base della distinta delle spese e delle fatture quietanzate presentate, nonché del verbale redatto dall'esperto/esperta di cui all'articolo 4, comma 2, ovvero della autodichiarazione del/della richiedente sull'esecuzione a regola d'arte dell'intervento. Quale prestazione propria dichiarata dal/dalla richiedente può essere rendicontato al massimo il 25 % dell'importo previsto per l'intervento o delle spese riconosciute. In tal caso viene riconosciuto un importo orario convenzionale massimo di 16 euro.

3. Per la liquidazione dei contributi fino a un importo di 10.000 euro è sufficiente la presentazione di una autodichiarazione del/della richiedente con una distinta delle spese.

4. Per contributi superiori ai 10.000 euro la distinta delle spese o la rendicontazione deve essere redatta e firmata da un tecnico iscritto/una tecnica iscritta ad un albo professionale e le spese vanno documentate con fatture regolarmente quietanzate.

5. Non sono ammesse liquidazioni parziali.

Art. 6 Kontrollen

1. In allen Fällen, in denen die Abnahme nicht vom Personal der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung direkt durchgeführt wird, werden Stichprobenkontrollen auf mindestens 6 % der geförderten Vorhaben vorgenommen, um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu überprüfen.

2. Die Auslosung wird vom Amtsdirektor/von der Amtsdirektorin und einem Beamten/einer Beamtin des Verwaltungsamtes für Landschaft und Raumentwicklung vorgenommen. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip und zwar aufgrund einer Liste aller im Bezugsjahr ausbezahlten Beiträge. Über die erfolgte Auslosung ist ein Protokoll zu verfassen. Darüberhinaus können weitere Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Die Abnahmekontrolle wird vom Personal der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung vorgenommen. Die buchhalterische Überprüfung erfolgt durch das Personal des Verwaltungsamtes für Landschaft und Raumentwicklung.

Art. 6 Controlli

1. Nel caso in cui i collaudi non vengano effettuati direttamente da personale della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio si effettuano controlli a campione su almeno il 6% degli interventi finanziati, per verificare la regolare realizzazione delle iniziative oggetto di contributo.

2. Il sorteggio viene effettuato dal direttore/dalla direttrice d'ufficio e da un impiegato/un'impiegata dell'Ufficio amministrativo Paesaggio e sviluppo del territorio. Il sorteggio viene effettuato secondo il principio di casualità da una lista comprensiva di tutti i contributi erogati nell'anno di riferimento. Delle operazioni di sorteggio va redatto apposito verbale. Inoltre possono essere sottoposti a controllo ulteriori casi dubbi.

3. Il collaudo di controllo viene effettuato dal personale della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. La verifica contabile viene effettuata dal personale dell'Ufficio amministrativo Paesaggio e sviluppo del territorio.

4. Die Kontrollen können durch Lokalaugenscheine oder Anforderung entsprechender Unterlagen erfolgen. Im Rahmen der Kontrollen werden die effektive Durchführung des geförderten Vorhabens, die Übereinstimmung der Kostenaufstellung und – im Fall laut Artikel 5 Absatz 4 – auch der quittierten Rechnungen mit den durchgeführten Arbeiten überprüft.

4. I controlli possono avvenire tramite appositi sopralluoghi o tramite richiesta di specifica documentazione. Nell'ambito dei controlli si verificano l'effettiva realizzazione degli interventi finanziati nonché la corrispondenza del distinta delle spese e – nel caso di cui all'articolo 5, comma 4 – anche delle fatture quietanzate ai lavori effettivamente eseguiti.